



Bawm chamal (chalung) tla haw-rawppi mangdan thua

- Vannunsiam Bawm

Thubul:

Bawm phun chu, mi tawmte hawng si khawmsele, kang dang dang lakah mi vantha phun asi. Chittagong Hill Tracts sungah um mi, tlangmi phun tla lakah Bawm phun hi a tlawm chuang lo. Lalpa Pathian malsawmnak leh dawtnak ting hen Bawm phun hi chu, zaluah za hen Kristian kan si. Kan mah hawlh hen rin leh rel kho mi kan si. Kan mithiam maimasa tla nih rel ding cherkhet chabu hawng kan timhtuah piak rawh. Kan hawlh hen rin mi Bible, Labu, Kawhmi kip nih suah mi Sunday Sikul sinnak topic, News Letter, mimal mal chabu suah leh zatlang ruinak (BSC-B, YBA, BSA leh BNM) nih suah mi magazine tla hi asi. Kan unau tlangmi dang tla nih hi hawi mi thil tla hi tu khawmah an nei a tawm thlo rih asi.

Chu mi kar lakah phun a thangso mi tla nih chun, an literature tla khawm a thangso kho vima ding hen, a ni siar hen an remh that vima asi. Bawm phun nih khawm kan literature a thangso kho vima ding hen, hi hawi mi tla lakah thasuah vima a tha hen duh a kai. Kan mithiam maimasa tla nih rua-khau tha tak hawng kan siah piak rawh mi tla zauhtawnh, zultpeh leh remhthat ding mi tla tlunah remhthar leh thangso tir vima tla a ngai. Hinah, Haw-rawppi mang mawh rian duandan tlunah tawmte hawng simhfiang rih sele, ngaihdan tha kan ekte nih kan tawng khonak ding hen.

Haw-rawppi mang a bangnak:

Roman script hi kan haw-rawp ah mang chawlh bak asi le, haw-rawppi leh haw-rawpte khawm kan mang chawlh bak asi. Haw-rawppi leh haw-rawpte pek leh mang dan tla a um tlat le, dawh khawm a dawhtir asi. Sap (English) nih haw-rawppi a mang mi hawi hen, kan nih Bawm nih khawm kan mang bak. Haw-rawppi mang dan hi Sap (English) dan kan chawng le, kan a danglamnak zeikhawm a um lem lo hen a lang asi.

Hi a tangah zeimawzat chu, Sap leh Bawm nih haw-rawppi mangmi lakah a bangmi duan dan tla zautawnhnak rangah hawng tarlang asi.

1. Thuthluan dawmh masa chem mi thumal maiah chem mi lakah chalung/chamal lakah haw-rawppi mang ding asi. Hi hawi hen -

- **Na** dam ma?
- **An** pa min zangfah hen an hawng ka simh kho lai ma?

2. Mi thusim kual khumh mi thumaltir lakah khawm haw-rawppi mang ding asi. Hi hawi hen –

- Chun, amah nih an sinah, "**Minung** Fapa hi Dinhni Lal asi," a ti. (Luke 6:5)
- Chun, Jisu nih an sinah, "**Dinhni** ah hin thattir ma a thiang, siattir? Ruangsua ma a thiang, thah? Ka nan dei na," a ti. Chun, an ektê hen chun a zauh na le, a sinah, "**Na** kut zangh," a ti. (Luk 6: 9 – 10)

3. Ni leh Thlamin bulah khawm haw-rawppi mang ding asi. Hi hawi hen –

- **Zarhni/Pathianni, Thawhtanni/Tuandawmhni, Thawhlehi/Tuannawlhni, Nilaini, Ningani/Nilini, Zirtawpni/Laimini, Ralringni/Inrinni**
- **Lâmtuah (January), Lâm (February), Vâu (March), Phur (April), Do (May), Tin-er (June), Zinglem (July), Lamlai (August), Thlaram (September), Phalpi (October), Phalte (November) leh Kût (December)**

4. Nibik ulh mi lakah khawm haw-rawppi mang ding asi. Hi hawi hen –
 - **Kristmas Ni, Kumthar Ni, Palm Sunday (Tumkau Ni), Good Friday (Zirtawp Ni Tha), Easter Sunday (Thawknawlnak Ni) leh Vankai Ni etc.**
 - **Zalennak Ni (Independant Day), Nehnak Ni (Victory Day) leh Nu hawlh Ni (Mother Language Da) etc.**
5. Sakhua thulung bu, Sakhua min, Phun min leh hawlh min lakah khawm haw-rawppi mang ding asi. Hi hawi hen –
 - **Bible, Qur'an, Krishna leh Jehovah, Mathai, Mark, Luk, Johan leh Genesis etc.**
 - **Kristian, Buddha, Musawلمان, Hindu leh Kramadi etc.**
 - **Bawm, Lushai, Pangkhua, Sap, China leh CHakma etc.**
 - **Chinese,**
6. Thuthluan zawzawng tla kaihtawi hen rin mi tla lakah khawm haw-awppi mang ding asi. Hi hawi hen –
 - **KTP (Kristian Thaliau Pawl)**
 - **KNP (Kristian Nunau Pawl)**
 - **ECC (Evangelical Christian Church)**
 - **PCB (Presbyterian Church in Bangladesh)**
 - **BCC (Bangladesh Christian Church)**
 - **ERPC (Evangelical Christian Church)**
 - **IBC (Independent Baptist Church)**
 - **COC (Chruch of Christ)**
 - **BBCS (Bangladesh baptist Church Sangha)**
 - **BBTBC (Bangladesh Bawm Tribal Baptist Church)**
 - **BSC-B (Bawm Social Council – Bangladesh)**
 - **YBA (Young Bawm Association)**
 - **BSA (Bawm Student Association)**
 - **BNM (Bawm Nunau Murui)**
7. Khua min, khuapi min leh ram min lakah khawm haw-rawppi thumal bulah mi lakah pek ding asi. Hi hawi hen –
 - **Arthah, Basatlang, Sunsawng, Rumana, Phaizawl, Model, Fiangpidung, Faruk leh Jamunachari etc.**
 - **Bandarban, Rangamati, Chittagong leh Dhaka etc.**
 - **Bangladesh, Mizoram, India, Korea leh America etc.**
8. Chabu min leh tlang min thang tla lakah khawm thumal bulah mi chalung chu haw-rawppi mang ver ding asi. Hi hawi hen –
 - **Sippi Magazine, Menrihawi, Kawhmi Arfi, Gospel Cheunak leh Dhaka Aw-hau etc.**
 - **Sippi, Chingchirmawi tlang, Lungmaicham, Keokradong leh Mount Avarest etc.**
9. Sawrkar dan nih pawm mi brand min leh trademarks min tla lakah khawm haw-rawppi mang asi. Hi hawi hen –
 - **Coca Cola, Oxfam leh Square, etc.**
10. Mi auzawng sinak mawh mawhphurnak a um hen a min lanah a sinak rin asi chun, haw-rawppi hen dawmh ding asi. Hi hawi hen –

- Karbari Zosang, Headman Lalkawmh, Professor Thanzama, Upa Saplin, Pastor Sangtel leh Rev. L. Dolian etc.

11. Sawrkar palai mawh department dang dang a nei mi min lakah khawm haw-rawppi mang ver ding asi. Hi hawi hen –

- White House, Department of Education, Department of Natural Resources,

Haw-rawp bawb rawppi lakah a danglamnak:

Haw-rawppi kan mang dan lakah kan a danglamnak ze khawm a um lo khawmsele, Bawm nih chun, haw-rawp bawb kan nei tlat asi. Kan chalung/chamal/haw-rawp a bawb mi lakah kan mang dan a fuh taw lo mawh remhthat ding mi tamtak kei nei rih asi.

Bawm nih Roman chalung/chamal/haw-rawp kul panga (25) kan mang mi lakah; **AW, CH** leh **NG** tla hi chu, haw-rawp bawb kan nei mi asi le, chalung/chamal/haw-rawp pakhat ah ngaih hen kan mang mi tla asi. Churuangah, hi **AW, CH** leh **NG** tla hen thumal dawmhtir ah haw-rawppi mangnak ding a um mi lakah haw-rawppi mang ngelchel ding hen a dawh asi. Kan theihlonak ruangah mawh khawm asi lai, hi mi lakah haw-rawpi hi pakhat tek kan mang. Chalung/chamal/haw-rawp a bawb mi asi ruangah haw-rawp thleilo hen a bawb hen haw-rawppi mang ding hen grammar nih chun a hauh asi.

Zauhtawnhnak tla:

SI #	Kan mang tawn mi tla	Rin/mang ding hen a dawh mawh a hauh mi
1.	Aw-rang/Kei chu, Aw-rang sa ka ei lo	AW-rang/Kei chu, AW-rang sa ka ei lo
2.	Chawmpar/Chawmpar na duh ma?	CHawmpar/CHawmpar na duh ma?
3.	Nga/Au au Nga sa eilotu an um?	NGa/Au au NGa sa eilotu an um?

Simhfiangnak:

Hinah “**AW-rang**” ti mi ngak hen, “**AW-rang**” ti hen haw-rawppi pek/rin sele, grammar kaltamang lakah chun, a dawh asi. Chu hawite hen, “**CHawmpar** leh **NGa**” ti hen rin mi ngak hen “**CHawmpar** leh **NGa**” ti hen haw-rawppi pek/mang sele, grammatically hen a dik lai. “**AW**” hi chalung/chamal/haw-rawp pakah ngaih asi lo le, bawb pakhat ah ngaih hen mang mi asi ruangah, haw-rawppi kan pek/mang awt rawh chun, a panih hen haw-rawppi mang/pek ding hen a hauh asi. Chu hawite hen, “**CH** leh **NG**” tla khawm haw-rawppi mangnak munah chun, a panih hen hawppi pek/mang sele, grammatically hen a dawh lai ka ti.

A zauhdan a dawh lo sut mawh mit a khar khup khawmsele, a grammar dan nih chun a hauh asi. Vawikhat ko ah chun, mimal mal rangah harsa huam khawm asi lai. Duhsasah hen a mang chun, zauhtiamnak leh muhthiamnak tla khawm a um lai.

Thu dawnghnak:

Hi haw-rawppi pek/mang/rin dan thu hi, “hi hawi hen ngelchel mang ding” tinak thu asi lo le, grammar nih a hauh mi thu tlunah ngauh dauh asi. Kan pi leh kan pu, kan mithiam maimasa mi tla nih, Grammar Bu rin hen hawng kan siah piak lo khawmsele; kan Bible leh La Bu tla zauh hen lung diriam chu a kai rereng asi. Phun dang tla zawzawng nih khawm an literature a thangsokhonak ding hen, an Grammar tla chu an remthat vima asi. Chu hawi hen, kan literature thangsonak dingah riantuan ding zeimawzat bat kan nei. Mimal thilti leh riantuan tla chu, theihpi lonak mawh pawmpi lonak tla a tam tawn ruangah; murui mawh pawl siam hen, hi rian tla hi zultpeh kho asi.